

XI

AARDRIJKSKUNDE A LA FRANÇAISE

De aardrijkskundeles van professor Franchouillard*

Laten we eens luisteren naar professor Franchouillard, die op geheel eigen wijze aardrijkskundeles geeft.

Prof. Franchouillard: Zal ik jullie eens een grap vertellen? Er was eens een Belg, die ... ha, ha, haaaaa... (*hij begint als een idioot te lachen*).

Wij (de toehoorders): Gaat het een beetje?

Prof. Franchouillard: Jawel, jawel, ah mon dieu ... Er was eens een Zwitser ... (*begint nog harder te lachen*).

Toehoorders: Kunnen we iets voor u doen?

Prof. Franchouillard (die zich herstelt): Luister, de Engelsen onder u zouden zeggen "Er was eens een Ier..." en de Amerikanen zouden zeggen "Er was eens een Pool...". Welnu, wij zeggen "Y'a un Belge", "Y'a un Suisse", omdat Belgen en Zwitsers zo achterlijk zijn, zo dom en zo langzaam. En ze hebben zo'n komisch accent! Ze hebben van die grappige dingen als "septante" (zeventig) en "nonante" (negentig).

Een student: Maar meneer, is het niet gemakkelijker en logischer om "septante" en "nonante" te gebruiken in plaats van "soixante-dix" en "quatre-vingt-dix"?

Prof. Franchouillard: Ta gueule ou je te fous mon pied au cul! (kop dicht of je krijgt een trap onder je kont). D'accord, we hadden het dus over die "sales Anglais". Laten we eens kijken hoe wij in onze taal met hen afreke-

*Franchouillard: overdreven Fransgezind.

nen. Ik hoef jullie maar te herinneren aan "**filer à l'anglaise**" (er tussenuit knijpen) en "**la capote anglaise**" (condoom). Maar weten jullie ook wat "**avoir ses Anglais**" of "**les Anglais débarquent**" (lett. de Engelsen gaan aan land) betekent? Dat betekent dat een vrouw ongesteld wordt!! Dat zal die verrekte Engelsen leren zo arrogant te zijn! Zie je het voor je? Een stortvloed aan rode uniformen tijdens een invasie? Briljant, niet? En "**le vice anglais**", dat betekent homosexualiteit (of soms zelfkastijding) en "**anglaiser**" betekent sodomie bedrijven. Wij Fransen weten tenslotte maar al te goed dat Engelsen weerzinwekkende homo's zijn, flikkers, nichten! En nog hypocriet ook. We kennen ook de uitdrukking "**le coup de Trafalgar**", die eigenlijk slaat op "een onverwachte catastrofe", maar die algemeen wordt gebruikt om een laaghartige streek aan te duiden; die achterbakse Engelsen spelen immers altijd vals. Trouwens, we hadden bijna gewonnen in Trafalgar en Waterloo en die homo van een Nelson *) hebben we toen mooi te grazen genomen.

Een student: Heeft u nog meer van die interessante onthullingen?

Prof. Franchouillard: Als je de lessen uit je eerste boek *MERDE!* hebt geleerd, weet je alles van "**les Boches, les Amerloqs, les Ritals, les Rastaquouères, les Ruskis, les Bougnoules, les Bicots**". Van de rest hebben we niet zoveel last, behalve dan van de Belgen, de Zwitsers en de Engelsen. Wel idealiseren we tegenwoordig op slaafse wijze alles wat Amerikaans is, terwijl we tegelijkertijd ons geloof in onze intellectuele superioriteit handhaven. Gelukkig hebben we nog wat losse uitdrukkingen die goed van pas kunnen komen:

une querelle d'Allemand	een ruzie zonder goede of duidelijke reden (slaat op de voortdurende kleinzielige twisten tussen Duitse edelen in het verleden)
soûl comme un Polonais	stomdronken, dronken als een Maleier
avoir l'oeil américain	een scherp oog hebben
c'est pas le Pérou	het is geen fortuin, je zult er niet rijk van worden

*) kwam om het leven tijdens de slag van Trafalgar (die overigens wel gewonnen werd door de Britten)

une tête de Turc	de kop van Jut, het pispaaftje, mikpunt
fort comme un Turc	zo sterk als een beer
le téléphone arabe	de tam tam
c'est de l'hébreu	} het is abracadabra voor mij
c'est du chinois	
les chinoiseries (f.)	1 muggenzifterij 2 administratieve rompslomp
un casse-tête chinois	een echte puzzel, hersenbreker
boire en Suisse	op zijn eentje drinken
point d'argent, point de Suisses	geen geld, geen Zwitsers
va te faire voir /allez vous faire voir chez les Grecs	mijn reet! (vgl. de Griekse 'neigingen' in de klassieke Oudheid)

In schril contrast met het bovenstaande staat het woord "français", dat - terecht - veelvuldig gebruikt wordt in positieve betekenis (Cocorico!):

en bon français	onomwonden, ronduit
vous ne comprenez pas le français, non?	verstaat u geen Frans? (m.a.w. u bent toch niet achterlijk?)
impossible n'est pas français	het woord "impossible" komt niet in het Frans voor
une histoire gauloise	een vieze bak, schuine mop

INFO OVER DE INBOORLINGEN

Iedereen weet dat er twee soorten Fransen bestaan: de Parijzenaars en de rest, "les provinciaux", tweedeklasburgers die een stijve nek krijgen omdat ze zich voortdurend blind staren op het stralende centrum van het politieke, economische, culturele, financiële en educatieve leven. Tegelijkertijd geven ze voortdurend af op het "parisianisme": het gegeven dat alleen Parijs aandacht verdient. De stereotiepe kenmerken van de Fransen worden uitvergroot in het beeld van de Parijzenaar, die daar zelf nog eens een hoge dosis arrogantie aan toevoegt.

Wie goed kijkt, kan in Parijs twee soorten snobs onderscheiden (overlap is mogelijk):

→ meer in 'Merde encore!' ←

(...)